

Do not use if pouch has been damaged or opened.
Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd of geopend is.
Nicht verwenden, wenn der Beutel beschädigt oder geöffnet ist.
Må ikke bruges, hvis posen er beskadiget eller har været åbnet.
Använd inte skadad eller öppnad förpackning.
Ei saa käyttää, jos pussi on vaurioitunut tai avattu.
Ikke bruk hvis forpakningen er skadet eller åpen.
Não utilizar se a embalagem tiver sido danificada ou aberta.
Non utilizzate se la busta è stata aperta o danneggiata.
هذا الصنف غير موصى به في حالة التلف أو التفتح
如果袋子已损坏或打开,请勿使用.
لا تستخدم الصمام إذا كان الكيس تالاً أو متفتحاً.
주변기기 손상 되었거나 열려있을 경우에는 사용하지 마십시오.
Nepoužívajte, ak je vrecko poškodené alebo otvorené.
Ne pas utiliser si l'emballage du pansement a été ouvert ou est endommagé.
No utilizar si el estuche está dañado o abierto.



Keep away from sunlight and heat.
Uit de buurt van zonlicht en warmte houden.
Vor Sonnenlicht und Hitze schützen.
Må ikke opbevares i direkte sollys og varme.
Håll borta från solljus och värme.
Säilytä etettävä suojaattuna auringonvaloalta ja kuumuudelta.
Ikke utsett produktet for sollys og varme.
Manter longe da luz solar e calor.
Tener lejos de la luz solar y el calor.
.דבוקה טרומה לאור וטמפרטורה גבוהה
远离阳光和热量。
يُنْهَى عَنِ الْمَسْأَلَةِ وَالْمَرْطَبِ.
햇빛과 열에 노출시키지 마십시오.
Udržívať mimo dosahu priameho slnečného svetla a tepla.
Garder à l'abri des rayons du soleil et de la chaleur.
Mantener fuera del alcance de la luz solar y el calor.

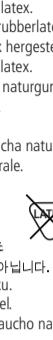


Store ≤30°C (86°F).
Bewaren ≤30°C (86°F).
Bei ≤30°C (86°F) lagern.
Opbevaring ≤30°C (86°F).
Förvara i ≤30°C (86°F).
Säilytyslämpötili ≤30°C (86°F).
Lagre ved ≤30°C (86°F).
Armazener em ≤30°C (86°F).
Conservare a ≤30°C (86°F).
(86°F) 30°C ≤ חומרת כבוי וטמפרטורה נמוכה
เก็บในอุณหภูมิต่ำกว่า 30°C (86°F)
储存温度 ≤ 30°C (86°F).
الخزين درجة سيلزيوس 30°.
30°C (86°F) 이하에 보관.
Skladujte do ≤30°C (86°F).
Conserver à une température ≤30°C (86°F).
Conserver a ≤ 30°C (86°F).



Not made with natural rubber latex.
Niet gemaakt met natuurlijke rubberlatex.
Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt.
Ikke lavet med naturlig gummilatex.
Produkten är inte tillverkat av naturgummitex.
Ei sisällä luonnolliskumikset.
Ikke laget av naturlig latex.
Não é feito com látex de borracha natural.
Privo di lattice di gomma naturale.
גומי טבעי לא מיוצר.
不是采用天然橡胶乳制成。
غير مصنوع من لاتكس المطاط الطبيعي.
천연 고무 라텍스로 만든 제품이 아닙니다.
Vyrobené bez prírodného latexu.
Ne contient pas de latex naturel.
No están hechos de látex de caucho natural.

Single use. Do not re-use.
Enmalig gebruik. Niet hergebruiken.
Zum Einmalgebrauch. Nicht wiederverwenden.
Engangsbrug. Må ikke genbruges.
För engångsbruk. Återanvänd inte.
Kertakäytöön. Ei saa käyttää uudelleen.
Til engangsbruk. Ikke bruk igjen.
Usa única. Não reutilizar.
Monouse. Non riutilizzare.
הוגן חומסם אחד לשימוש.
一次性使用, 请勿重复使用。
لاستخدام لمرة واحدة لا تعيد استخدام الصمام.
1회용. 재사용하지 마십시오.
Len na jednu použitie. Nepoužívajte opakovane.
À usage unique. Ne pas réutiliser.
Desechables. No reutilizar.



NL

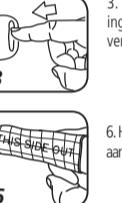
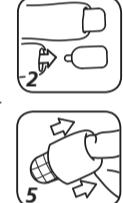
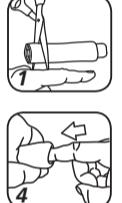
PolyMem® Verband voor Vingers en Tenen

Het verband biedt een verzachtende wikkel in pasvorm.



Kies de juiste maat:
Gebruik de afbeelding aan de buitenkant van de doos of van het zakje om de juiste maat van het verband te kiezen (1, 2, 3, 4 of 5).

Toepassing: Het verband is zodanig ontworpen dat het makkelijk in gebruik is; rol het eenvoudig over de vinger.



Het roosterpatroon en de belettering moeten zich aan de buitenkant van het verband bevinden.

Het verband moet nauwsluitend zitten, maar moet comfortabel blijven. Als het te strak aanvoelt, verwijder het dan en gebruik dan een grotere maat. Verwijderen door af te rollen, in omgekeerde richting. Het verband kan op verschillende manieren worden aangebracht. Voor de toepassing op tenen kan het verband langs de zijkanten worden ingeknipt, waardoor flappen ontstaan die op en onder de voet kunnen worden gelegd. Deze kunnen met tape worden vastgezet of het verband kan worden opengeknipt om een ring of mouw over het geknusde deel van de vinger te vormen.

BESCHRIJVING:
PolyMem polymermembraanverband is gemaakt van een vochtminnende polyurethaan matrix met (1) veilige wondreiniger, (2) glycerine als vochtinbrengend middel, en (3) zeer absorberende stoffen. Het verband heeft een dunne polyurethaan achterkant die ademt en besmetting voorkomt. Het verband kan gebruikt worden als primair, secundair, of gecombineerd primair en secundair verband.

De geneesmiddelvrije verbanden van PolyMem helpen om:
• effectief wonden te verzorgen en te genezen • vocht te absorberen en een volvoedende vochtige omgeving voor de wondhealing te creëren • persisterende en operatiwondpijn te minimaliseren en te verlichten • oedeem, bloeduitstortingen en de uitbreiding van ontstekingsreacties in omringende onbeschadigde weefsels te verminderen

VOOR ALLE MENSEN ZIJN DE INDICATIES:
Vrij verkrijbaar, voor de verzorging van kleinere wonden, zoals:
• Schaafwonden • Trekwonden • Snijwonden • Brandwonden
Voor de verzorging, **onder de begeleiding van een zorgverlener**, van ernstige wonden zoals de meeste ondiepe en diepe huidwonden, waaronder:
• Decubitus (fasen I-IV) • Spoedeisende wonden
• Huidbeschadigingen • Eerste- en tweedegraads brandwonden • Ulcus cruris ('open' • Diabetische zweren • Operatiwonden • Zweren als gevolg van veneuze stase • Donorlocaties en transplantatielocaties • Dermatologische aandoeningen • Vasculaire zweren

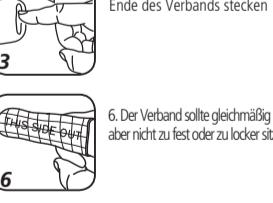
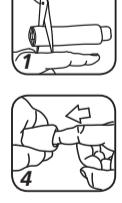
VOORZORGSMAACTREGELEN:
• Alleen voor uitwendig gebruik • PolyMem verband is niet compatibel met oxidatiemiddelen (waterstofperoxide of hypochlorietoplossingen)

PolyMem® -Wundverband für Finger und Zehen

Der Verband sorgt für einen lindernden und passgenauen Schutz.



Anwendung: Der Verband wurde für die einfache Anwendung konzipiert. Einfach auf den Finger rollen.



Das Raster und die Beschriftung sollten auf der Außenseite des Verbands liegen.

Der Verband sollte eng, aber dennoch komfortabler anliegen. Wenn der Verband zu eng sitzt, entfernen und einen größeren Verband anlegen. Durch entgegengesetztes Aufrollen entfernen. Der Verband kann auf verschiedene Weise angelegt werden. Der Verband kann bei der Verwendung als Zehenspange seitlich geschnitten werden, um Laschen zu erzeugen, die über und unter dem Fuß gelegt werden können. Diese Laschen können mit Klebefolie gesichert werden. Der Verband kann außerdem als Ring oder Schlauch über den verletzten Teil des Fingers geschnitten werden.

BESCHREIBUNG:
PolyMem Polymer-Membran-Verbände sind aus einem die Feuchtigkeit anziehenden Polyurethan-Boden hergestellt, der einen (1) sicheren Wundreiniger, (2) Glycerin-Befeuchter und (3) Superabsorber umfasst. Unsere Verbände verfügen über eine dünne Rückseite aus Polyurethan, die atmungsaktiv ist und vor Verunreinigung schützt. Die Verbände können als Primärverband und/oder Sekundärverband sowie kombiniert verwendet werden.

Die medikamentenfreien PolyMem-Verbände helfen:
• Wunden effektiv zu versorgen und zu heilen
• Flüssigkeit zu absorbieren und ein feuchtes Wundheilungsklima aufrechtzuhalten
• Langfristige und prozedurale Wundschmerzen zu minimieren und zu lindern
• Die Wahrscheinlichkeit von Ödemen, Quetschungen und einer Ausbreitung von Entzündungen auf das sie umgebende, unbeschädigte Gewebe zu reduzieren

INDIKATIONEN FÜR ALLE MENSCHEN:

Frei verkäuflich für die Behandlung von kleinen Wunden, wie z. B.:
• Schürfwunden • Platzwunden • Schnittwunden • Verbrennungen
Gemäß Anweisung eines Arztes/einer Gesundheitsfachkraft für die Behandlung von schweren Wunden, wie den folgenden, am häufigsten auftretenden flachen und tiefen Wunden:
• Druckgeschwüre (Stadien I-IV) • Akute Wunden • Hautrisse
• Verbrennungen 1. und 2. Grades • Beingeschwüre • Diabetische Geschwüre • Chirurgische Wunden • Venöse Stauungsgeschwüre
• Entzündungs- und Transplantationsstellen • Dermatologische Erkrankungen • Vaskuläre Geschwüre

VORSICHTSMASSNAHMEN:
• Nur für den externen Gebrauch • PolyMem-Verbände sind nicht kompatibel mit Oxidationsmitteln (Wasserstoffperoxid oder Hypochlorit-Lösungen) • Vor dem Durchführen bildgebender Verfahren bestimmen, ob der Verband entfernt werden sollte • Kontakt mit Elektroden oder leitfähigen Gelen vermeiden • Topische Behandlungen werden in Verbindung mit den PolyMem-Verbänden nicht empfohlen

PolyMem®

Instructions for Use

REF 4401 - #1 Finger/Toe Dressing

REF 4402 - #2 Finger/Toe Dressing

REF 4403 - #3 Finger/Toe Dressing

REF 4404 - #4 Finger/Toe Dressing

REF 4405 - #5 Finger/Toe Dressing



0197

FERRIS MFG. CORP.

5133 Northeast Parkway

Fort Worth, TX 76106-1822 U.S.A.

Toll Free U.S.A.: 800-765-9636

International: +1 817-900-1301

www.polymem.com

© 2017, 2019 Ferris Mfg. Corp.® or ™ indicate trademark



Emergo Australia
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney, NSW 2000 Australia

Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

FMC-5948 REV.7 0722

Bepaal voorafgaand aan een

scanprocedure of het verband moet worden verwijderd

• Vermijd contact met elektroden of geleidende gels

• Topische behandelmiddelen worden niet aanbevolen in combinatie met PolyMem verband • Wees alert op tekenen van infectie of maceratie • Niet (meer) gebruiken bij mensen die tekenen van overgevoeligheid, irritatie of allergie voor het verband of de daarin verwerkte materialen vertonen • Bedoeld voor eenmalig gebruik bij één persoon. Niet hergebruiken. Hergebruik kan de eigenschappen doen afnemen, een besmetting verspreiden en het risico op infectie verhogen

PolyMem verband mag worden gebruikt bij tekenen van infectie indien de juiste medische behandeling van de oorzaak van de infectie is toegeleid.

Bewaar bij een kamertemperatuur van ≤30°C (86°F).

Tijdelijk hogere temperaturen zijn toegestaan ≤55°C (131°F)

maar moeten beperkt blijven.

Verwijder als bio-gevaarlijk afval.

Afmetingen zijn bij benadering.

AANWIJZINGEN:

Eerste verband:

1. Bereid de wond voor volgens het protocol of zoals voorgeschreven door een arts of andere leidinggevende clinicus.

Reinig de huid en verwijder vuil, aanwezige medicijnen en lotions. Restvocht op de huid is bevordeelijker.

2. Breng het verband aan zoals beschreven. Een PolyMem verband moet ook alle ontstoken en beschadigde gebieden rondom de wond bedekken.

Verband kan op maat geknipt worden.

3. Plaats het filmlaagje naar buiten toe (zodat het afdruk zichtbaar is).

Handige tips:

• Bevestig het verband met waterbestendige tape om de kans op contaminatie van de binnenkant van het verband te verminderen.

• Markeer globaal de wondranden bovenop het verband om te kunnen bepalen wanneer het verwisseld moet worden.

Gebruik:

1. In de eerste paar dagen kan een forse toename van wondvocht te zien zijn. Dit is niet ongewoon en geeft aan dat het verband werkt

2. Houd het verband droog en op zijn plaats tijdens het baden of handen wassen. Wissel het verband als het nat wordt.

Verbandwisseling:

1. Bij een wond met vochtafscheiding zal het vocht door de bovenkant heen zichtbaar worden. Verschoon het verband

voordat het vocht de wondrand bereikt, of op basis van good practice, of binnen 7 dagen. Wissel het verband onmiddellijk indien het vocht de rand van het afdekende verband bereikt.

Auf Anzeichen von Infektionen oder Aufweichen von Gewebe achten • Bei Personen, die Anzeichen einer Empfindlichkeit, Reizungen oder Allergien gegen den Verband oder seine Materialien zeigen, nicht verwenden oder die Verwendung einstellen • Nur für die einmalige Verwendung an einer Person bestimmt. Nicht wiederverwenden.

Die Wiederverwendung kann die Eigenschaften verschlechtern, für erhöhte Verschmutzung sorgen und das Risiko einer Infektion erhöhen

PolyMem-Verbände können bei Anzeichen einer vorhandenen Infektion verwendet werden, wenn eine angemessene medizinische Behandlung durchgeführt wird, was die Ursache der Infektion angeht.

Bei einer Raumtemperatur von ≤30°C (86°F) lagern.

Abweichungen von bis zu ≤55°C (131°F) sind erlaubt, sollten aber vermieden werden.

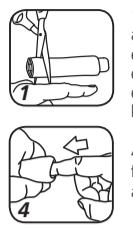
Wie für biologisches Material üblich entsorgen.

PolyMem® -forbinding til fingre/tær

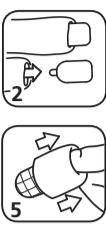
Forbindingen giver en lindrende indpakning, der er udformet til at passe.



Påføring: Forbindingen er designet til at være nem at bruge. Rul den blot på fingeren.



1. Placer forbindingen ved siden af fingeren med indsatser for enden af fingeren. Den åbne ende, men ikke den oprullede ende med indsatser, kan klippes kortere efter behov.



2. Fjern indsatser fra den oprullede ende, og smid den væk.



3. Indfør fingeren i forbindingers oprullede ende



4. Skub fingeren ind i forbindingen, og begynd at rulle.

5. Rul forbindingen på fingeren.

6. Forbindingen skal være glat og hverken for stram eller løs.

Gitteret og ordene skal være på ydersiden af forbindingen.

Forbindingen skal være tæt, men stadig komfortabel. Hvis den føles for stram, skal du tage den af og påføre en større størrelse. Fjern den ved at rulle den af, modsat påføringen. Forbindingen kan påføres på forskellige måder. For tær kan forbindingen klippes langs siderne, så der dannes flapper, der kan lægges på fodens overside og underside. Disse kan fastgøres med tape, eller forbindingen kan klippes til, så den danner en ring eller et ørme over den beskadigede del af fingeren.

BESKRIVELSE:

PolyMem-forbindinger med polymermembran fremstilles af fugtighedsbevarende polyuretanmatrix, som indeholder (1) rensemiddel til sår, (2) fugtighedsmiddel med glycerin og (3) superabsorbente polymerer. Forbindingerne bagside er fremstillet i tydt polyuretan, der er åndbar og hjælper med at forebygge kontaminering. Forbindingerne kan bruges som en primær eller sekundær forbindung eller en kombination af primær og sekundær forbindung.

Medicinfri PolyMem-forbindinger hjælper med at:

- håndtere og hele sår på en effektiv måde • absorbere væske og skabe et fugtigt sårhedsmiljø • minimere og lette vedvarende og proceduremæssig sårsmerte • reducere ødem, blå mærker og spredning af betændelse i det omkringliggende, ubeskadigede væv

INDIKATIONER FOR ALLE Mennesker:

I håndkob, ved behandling af mindre sår som fx:

- Hudafskræbninger • Lacerationer • Snitsår • Forbrændinger
- Under vejledning af sundhedspersonale, til behandling af alvorlige sår som fx de fleste sår af delvis eller fuld tykkelse, herunder:
- Tryksår (stadiet I-IV) • Akutte sår • Rifter i huden • Første- og andengradsforbrændinger • Sår på ben • Diabetessår
- Operationssår • Venestasesår • Donor- og recipientsted
- Hudsygdomme • Vaskulære sår

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER:

- Kun til udvortes brug • PolyMem-forbindinger er ikke kompatible med oxidationsmidler (hydrogenperoxid- eller hypochloritopløsninger)

• Før du udfører billedannelsesprocedurer, skal du vurdere, om forbindingen skal fjernes • Undgå kontakt med elektroder eller ledende geler • Topiske behandlinger anbefales ikke i forbindelse med PolyMem-forbindinger • Vær opmærksom på tegn på infektion eller maceration • Brug ikke og ophør med at bruge på personer, der viser tegn på falsomhed, irritation eller allergi fra forbindingen eller dens materialer • Beregnet til engangsbrug på én person. Må ikke genbruges. Genbrug kan forringe karakteristika, sprede kontaminering og øge risikoen for infektion

PolyMem-forbindinger kan bruges, når der forekommer tegn på infektion, hvis der er implementeret passende medicinsk behandling, som gør noget ved infektionsårsag.

Skal opbevares ved stuetemperatur $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).

Tilladt udsving $\leq 55^{\circ}\text{C}$ (131°F), men bør dog minimeres.

Bortskaffes som typisk miljøskadeligt affald.

Dimensionerne er approksimative.

BRUGSANVISNING:

Første anvendelse:

1. Forbered det beskadigede område i henhold til protokol eller ifølge vejledninger fra en læge eller anden ordinerende klinik. Rengør huden for snavs, topisk medicin og cremer. Det er en fordel, hvis huden stadig er lidt fugtig.
2. Påfør forbindingen som anført. En PolyMem-forbinding skal også dække det betændte eller belastede område omkring sårer. Forbindingerne kan klippes til, så de passer til sårer eller kropsdelen.
3. Påføres med filmsiden udad (så skriften er synlig).

Hjælpsomme tips:

- Fastgør forbindung med vandtætte tape for at mindske risikoen for, at indersiden af forbindningen forurenes.
- Skift den omrentige sårmargin på ydersiden af forbindingen for at hjælpe med at bestemme, hvornår den skal skiftes.

Anvendelse:

1. Der kan eventuelt konstateres en dramatisk stigning i sårvesken i de første få dage. Dette er helt normalt og angiver, at forbindingen fungerer.
2. Hold forbindingen tør og på plads under badning og håndvask. Skift forbindingen, hvis den bliver våd.

Skift af forbindung:

1. Ved et vækende sår bliver væsken synlig gennem toppen. Skift, inden væsken når sárkanten, eller når det viser sig nødvendigt eller senest efter 7 dage. Skift straks, hvis væsken når kanten af sárbandagen.

2. Der er eventuelt behov for flere skift i tilfælde af et kompromitteret immunsystem, diabetes, betændelse, hypergranulation, blodgjort væv eller ved ønsket om at faciliterer fjernelsen af dødt væv.

3. Tag forsigtigt forbindingen af. PolyMem-bandagen adhærerer normalt ikke til sárbanden og garanterer som regel smertefri skift af forbindingen.

Kontroller forbindingen og sáret for at sikre, at alt materiale er fjernet.

4. Hvis koagulerer blod eller tør væske har fået forbindingen til at adhærente til hud eller hår, bruges en lille mængde saltvandsoplosning eller vand til på en blød måde langsomt at blodgjøre og frigøre den. Rens den intakte hud omkring sáret.

5. Håndter skift af forbindung i henhold til protokol eller ifølge vejledninger fra en læge eller anden ordinerende klinik. I de fleste tilfælde ved brug af PolyMem er der ikke behov for at forstyrre eller rense et sár under skiftene, medmindre sáret er inficeret eller kontamineret. PolyMem er designet til konstant at rense sáret og efterlader ikke rester, der skal fjernes.

Overdrene rensning kan eventuelt kvæste regenererende væv og forsinke sárhealing. 6. Påfør en ny forbindung.

Observationer under brug eller skift:

• Under normal heling kan sáret muligvis se ud som om, det bliver større i løbet af de første få skift af forbindingen, fordi kroppen bortskaffer det døde væv på naturlig vis. Hvis sáret fortsat bliver større, skal der rådføres med en ekspert.

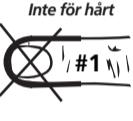
• PolyMem-forbindinger hjælper med at understøtte dannelsen af nye blodkær, så det er ikke unormalt at se blodig sárveske og forbindinger under skift.

• Vær opmærksom på tegn og symptomer som fx forøget rødmøn, betændelse, smerte, varme, lugt, blegnen, satred, for stor vævdslæselse eller mangel på heling. Rådfør dig med en specialist ved problemer som fx betændelse, irritation, følsomhed, allergi, blodgjoring eller hypergranulation.

Alle alvorlige hændelser, der er forekommets i forbindelse med dette udstyr, skal rapporteres af brugeren og/eller patienten til Ferris Mfg. Corp. og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

PolyMem® finger-och tåförband

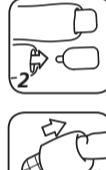
Ett förband som ger ett välväsende och lindrande omslag.



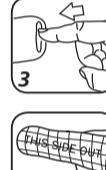
Applicens: Förbandet har utformats för att vara enkelt att applicera. Bara rulla ut det över fingeret.



1. Lägg förbandet längs fingeret med inlägget mot fingertoppen. Skär till den öppna änden, inte den hoprullade änden och kassera.



2. Ta ut inlägget från den hoprullade änden och kassera.



3. För i fingret i förbandets hoprullade ände



4. Tryck in fingeret i förbandet och börja rulla.

5. Rulla ut förbandet över fingeret.



Rutnäten och skriften ska synas utanpå förbandet.

Förbandet ska sitta åt, men fortfarande känna bekvämt. Känns förbandet för härta ska det avlägsnas och en större storlek användas. Avlägsna förbandet genom att rulla det i motsatt riktning från vid applicens. Förbandet kan appliceras på olika sätt. Vid applicens på tår kan förbandet klippas i sidorna vilket delar det i flikar som kan läggas ovanpå och under foten. Dessa kan säkras med häfta. Förbandet kan också skäras till en ring eller hylsa som appliceras över den skadade delen av fingret.

BESKRIVNING:

PolyMem förband med polymermembran är tillverkade av en fuktighetsbevarande polyuretanmatrix som innehåller (1) säker sårrensing, (2) återfuktande glycerin och (3) superabsorbenter. Förbanden har ett tunt polyuretanskum som andas och motverkar kontaminering. Förbanden kan användas som primärförband, sekundärförband eller som både primär- och sekundärförband.

Läkemedelsfria PolyMem förband bidrar till att:

- effektivt behandle och läka sår
- absorbera væske og skape en fugtigt sárhedsmiljø
- minske og lindra ihållende smärte og procedurmærtæ
- minske ødem, blåmærken og inflammationsspridning till intelliggende, oskadad vævnad

INDIKATIONER FÖR ALLA MÄNNISKOR:

Receptfritt:

för behandling av mindre sår, såsom:

- skrubbsår • rövsår • skärsår • brännsår

Under överinseende av sjukvårdspersonal, för behandling av allvarliga sår, såsom de flesta sår med partiell eller full tjocklek, däribland:

- Tryksår (kategorierna I-IV)
- Akuta sår
- Hudrevor
- 1:a och 2:a gradens brännskador
- Bensår
- Diabetiska sår
- Operationssår • Venösa bensår
- Transplantations- och amputationssår
- Hudäkommor • Kärlskador

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Förvärtes bruk • PolyMem är inte förenligt med oxidationsmedel (väteperoxid eller hypokloritlösningar)
- Avgör om förbandet ska avlägsnas före bildbehandling
- Undvik kontakt med elektroder och ledande gel
- Topisk behandling rekommenderas inte tillsammans med PolyMem
- Var uppmärksam på tecken på infektion och maceration
- Använd inte på och avbryt användning på personer som uppvisar tecken på känslighet, irritation eller allergi mot förbandet eller dess material
- Avsedd för en användning för en person. Återanvänd inte. Återanvändning kan försämra förbandets egenskaper, sprida kontaminering och öka infektionsrisiken

PolyMem kan användas vid tecken på infektion, förutsatt att lämplig medicinsk behandling mot infektionsorsaken har genomförts.

Förvara i rumstemperatur $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).

Tillfälliga temperaturer $\leq 55^{\circ}\text{C}$ (131°F) är tillåtna men bør undvikas.

Kassera som biologiskt riskfall. Måttens är ungefärliga.

INSTRUKTIONER:

Initialt applicering:

1. Förbered det skadade området enligt gällande principer eller enligt anvisningar från din läkare. Rengör huden och avlägsna smuts, topisk behandling och lotions. Kvarvarande fukt på huden underlättar.
2. Applicera förbandet enligt anvisning. Ett PolyMem förband ska också täcka inflammerade eller skadade områden runt skadan. Förband kan klippas för att passa skadan eller kropsdelen.
3. Lägg på förbandet med filmsidan utåt (så att texten syns).

Praktiska tips:

- Säkra förbandet med vattenbeständig rulltejp för att minska risken för att förbandets insida kontaminereras.
- Rita av skadans ungefärliga kant ovanpå förbandet för att lättare kunna avgöra när det är dags att byta.

Användning:

1. En kraftig ökning av mängden sárvätska kan förekomma under de första dagarna. Detta är helt normalt och indikerar att förbandet fungerar.

2. Håll förbandet torrt och på plats vid duschar eller under handhygien. Förbandet ska bytas om det blir blött.

Byt för förband:

1. I fall av exsudering sår kommer vätska att synas genom förbandet. Tryt förbandet innan vätskan når sárkanten, när det är rekommenderat enligt god praxis eller efter högst sju dagar. Byt genast om vätskan når kanten av membranet.

2. Förbandet kan behöva bytas oftare vid nedslattningsförsvar, diabetes, infektion, hypergranulation, maceration och överdriven vävnadsbildning.

3. Ta bort förbandet försiktig. PolyMem fastnar normalt inte i sárbanden, vilket vanligtvis garanterar smärtfri omläggnings. Kontrollera förbandet och sáret för att säkerställa att allt material har avlägsnats.

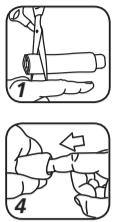
4. Om förbandet har fastnat i hud eller hår på grund av koagulerat blod eller torkat exsudat kan förbandet fukta med saltlösning eller vatten och därefter försiktig avläggs. Rengör den friska huden runt sá

PolyMem® finger/tåbandasje

Bandasjen gir et lindrende omslag som er formet til å passe.



Påføring: Bandasjen var designet for enkel påføring; bare rull den på fingeren.



1. Plasser bandasjen ved siden av fingeren med innsatsen ved enden av fingeren. Besker om nødvendig den åpne enden, ikke den valsede enden med innsatsen, til ønsket lengde.



2. Fjern innsatsen fra den rullede enden og kast den.



3. Sett fingeren inn i den sammenrullede enden av bandasjen.



4. Skriv fingeren inn i bandasjen og begynn å rulle.



5. Rull bandasjen på fingeren.



6. Bandasjen skal være glatt, og ikke for tett eller løs.

Rutenettet og ordene skal være på utsiden av bandasjen.

Bandasjen skal være tettstende, men komfortabel. Hvis den føles for lett, fjern den eller bruk en størrer bandasje. Fjern den ved å rulle den av, i motsatt rekkefølge fra påføringen. Bandasjen kan påføres på ulike måter. For tar kan bandasjen kuttes langs sidene og skape klaffer som kan legges på toppen og bunnen av foten. Disse kan festes med tape, eller bandasjen kan kuttes for å danne en ring eller hylse over den skadede delen av fingeren.

BESKRIVELSE:

PolyMems membranbandasjer er laget av et fuktabsorberende polyuretanmateriale som inneholder (1) trygt rensemiddel for sår, (2) glyserinbasert fuktighetsgiver og (3) superabsorbenter. Bandasjene har en tynn polyuretanmembran som puster og beskytter mot forurensning. Bandasjene kan brukes som en primærbandasje, sekundærbandasje eller kombinert primær- og sekundærbandasje.

Legemiddelfrie PolyMem-bandasjer:

- beskytter og heler skader • absorberer væske og skaper et fuktig tilhørende miljø • minimerer og linder kroniske smerte i sårer og smerte forbundet med prosedyren • reduserer ødem, blåmerker og sprenging av betennelse i omkringliggende frisk vev

INDIKASJONER FOR ALLE Mennesker:

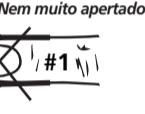
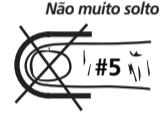
- Selges uten resept:**, til behandling av mindre sår, som:
• Skrubbsår • Kuttskader • Skrammer • Brannsår
Under oppsyn av medisinsk personell:, til behandling av alvorlige sår. Passer til de fleste sår i delvis eller full tykkelse, inkludert:
• Trykksår (stadium I-IV) • Akutte sår • Hudrifter
• Forst og -andregrads forbrenning • Bensår • Diabetes sår • Kirurgiske sår
• Venøse bensår • Donor- og transplantasjonsflater
• Dermatologiske lidelser • Vasculære sår

FORHOLDSSREGLER:

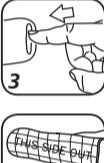
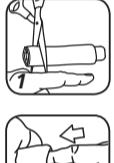
- Kun til utvortes bruk • PolyMem-bandasjer er ikke kompatibele med oksidationsmidler (hydrogenperoksid eller hypoklorittlösningar)
- Avgjør om bandasjen må fjernes før bildebehandling
- Unngå kontakt med elektroder og ledende geler

Curativo para dedos PolyMem®

O curativo fornece um envoltório suave modelado para encaixar.



Aplicação: O curativo foi feito para fácil aplicação; basta rolar sobre o dedo.

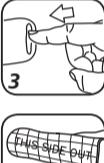
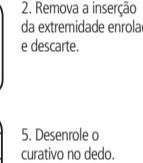


1. Coloque o curativo próximo ao dedo com a inserção na ponta do dedo. Se necessário, corte a extremidade aberta, não a extremidade enrolada com a inserção, no comprimento desejado.

2. Remova a inserção da extremidade enrolada e descarte.

3. Insira o dedo na extremidade enrolada do curativo

4. Empurre o dedo no curativo e comece a desenrolar.



5. Desenrole o curativo no dedo.

6. O curativo deve estar uniforme, e não muito apertado nem muito solto.

A parte quadrículada e as palavras devem estar do lado externo do curativo.

O curativo deve estar justo, mas mantendo o conforto. Se estiver apertado demais, remova-o e coloque um tamanho maior. Remova enrolando no sentido oposto à aplicação. O curativo pode ser aplicado de diferentes formas. Para os dedos dos pés, o curativo pode ser cortado nas laterais, criando abas que podem ser colocadas na parte superior e inferior do pé. Elas podem ser fixadas com esparadrapo, ou o curativo pode ser cortado para formar um anel ou manga sobre a parte lesada do dedo.

DESCRIÇÃO:

Os curativos de membrana polimérica PolyMem são feitos de uma matriz hidrofílica de poliuretano que contém (1) agente de limpeza seguro, (2) glicerina hidratante e (3) superabsorventes. Os curativos têm uma fina proteção de poliuretano que respira e evita a contaminação. Os curativos podem ser usados como cobertura primária, ou uma combinação de primária e secundária.

Os curativos PolyMem, sem medicamentos, ajudam a:

- Tratar e curar feridas de forma eficaz • Absorver o exsudato e proporcionar um ambiente de cicatrização úmido • Minimizar e aliviar a dor persistente e de procedimentos • Reduzir edema, hematoma e a propagação da inflamação nos tecidos sadios não danificados

INDICAÇÕES PARA TODOS OS SERES HUMANOS:

- Venda livre** para tratar feridas pequenas, como:
• Abrasões • Lacerações • Cortes • Queimaduras
Sob a orientação de um profissional de saúde, para o tratamento de feridas graves, como a maioria das feridas de espessura parcial e total, incluindo:
• Úlceras de pressão (estágios I-IV) • Feridas agudas
• Lacerações na pele • Queimaduras de 1º e 2º graus
• Úlceras nas pernas • Úlceras diabéticas
• Feridas cirúrgicas • Úlceras de estase venosa
• Locais de doação e enxerto
• Distúrbios dermatológicos • Úlceras vasculares

PRECAUÇÕES:

- Apenas para uso externo • Os curativos PolyMem não são compatíveis com agentes oxidantes (soluções de peróxido de hidrogênio ou hipoclorito)
- Antes de realizar procedimentos de imagem, determine se o curativo deve ser removido
- Evite o contato com eletrodos ou géis condutores
- Não são recomendados tratamentos tópicos em conjunto com curativos PolyMem • Fique atento para sinais de infecção ou maceração • Não use e interrompa o uso em pessoas que apresentem sinais de sensibilidade, irritação ou alergia ao produto ou de seus materiais • Destinado para uso individual. Não reutilizar. A reutilização pode degradar as propriedades, espalhar contaminação e aumentar o risco de infecção
- Os curativos PolyMem podem ser usados quando sinais de infecção estiverem presentes, se o tratamento médico adequado para combater a causa da infecção tiver sido implementado.

INSTRUÇÕES:

Aplicação Inicial:

1. Preparar a área ferida de acordo com o protocolo ou conforme indicado por um médico ou outro clínico que tiver prestado atendimento. Limpar a pele de sujeira, medicamentos tópicos e loções. A umidade residual na pele é benéfica.
2. Aplicar o curativo conforme indicado. O curativo PolyMem também deve cobrir qualquer área inflamada ou danificada ao redor do ferimento. Os curativos podem ser cortados para acomodar o ferimento ou parte do corpo.
3. Aplicar com o lado do filme para fora (para que impressão fique visível).

Dicas úteis:

- Prenda o curativo com esparadrapo à prova d'água para reduzir a chance de contaminação no interior do curativo.
- Delineie a margem aproximada do ferimento na parte externa do curativo para ajudar a determinar quando trocar.

Bytte bandasje:

1. Hvis såret væsker, vil væsker være synlig gjennom overflaten. Bytt før væsker når sårkanten eller når retningslinjene krever det, men ikke sjeldnere enn 7 dager. Bytt øyeblikkelig hvis væsker når kanten av bandasjenmembranen.
2. Hyppigere bandasjeskifte kan være nødvendig på grunn av kompromittert immunsystem, diabetes, infeksjoner, hypergranulering, oppblott vev eller ved ønske om å fjerne dødt vev.
3. Fjern bandasjen forsiktig. PolyMem-bandasjen sitter vanligvis ikke fast i sårflaten, noe som gjør det smertefritt å bytte bandasje. Kontroller bandasjen og sårget for å sikre at alt materiale fjernes.
4. Hvis bandasjen er limp fast til huden med koagulert blodd eller tørket såravæske, bruker du litt saltvann eller vann til å myke opp og løsne bandasjen skånsomt. Rengjør den intakte huden rundt såret.
5. Klargjør såret etter gjeldende retningslinjer eller etter instruksjon fra en lege eller annet helsepersonell. Når du bruker PolyMem, er det som regel ikke nødvendig å forstryre eller rense såret når bandasjen byttes, med mindre såret er infisert eller forurenset. PolyMem er designet for kontinuerlig rensing av såret, og etterlater ikke rester som må fjernes.

Overdrevne rengjøring kan skade vev som leges og forsinke tilhelingen av såret.

6. Påfør en ny bandasje.

Observasjoner under bruk eller bytte:

- Selv om såret leges normalt, kan det se ut som såret blir større de første gangen bandasjen byttes. Dette skjer fordi kroppen på naturlig vis fjerner vev som ikke er levedyktig. Hvis såret fortsetter å bli større, må du kontakte en fagperson.
- PolyMem-bandasjer støtter kroppens arbeid med å skape nye blodkår. Det er ikke uvanlig å finne blod i bandasjene og såravæsken når bandasjen byttes.
- Vær oppmerksom på tegn og symptomer som økt rødhet, betennelse, smerte, varme, lukt, bleking, skjørhet, overdrevne vevsdannelse og manglende tilheling. Konsulter medisinsk fagpersonell ved problemer, som infeksjon, irritasjon, sensitivitet, allergi, oppblotning og hypergranulering.

Enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med denne enheten skal rapporteres av brukeren og/eller pasienten til Ferris Mfg. Corp. og vedkommende myndighet i medlemsstaten hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

Uso:

1. Pode-se observar um grande aumento no exsudato da ferida durante os primeiros dias. Isso é comum e indica que o curativo está funcionando.

2. Manter o curativo seco e no lugar quando tomar banho ou fazer a higiene local. Trocar o curativo se ele molhar.

Troca do curativo:

1. Em feridas exsudativas, o exsudato se tornará visível no topo. Trocar antes do exsudato atingir a margem da ferida, quando a boa prática indicar ou depois de no máximo 7 dias. Trocar imediatamente se o fluido atingir a borda da membrana.

2. Podem ser necessárias trocas mais frequentes devido a um comprometimento do sistema imunológico, diabetes, infecção, hipergranulação, tecido macerado ou quando se deseja facilitar a remoção de tecidos não viáveis.

3. Remover cuidadosamente o curativo. O curativo PolyMem geralmente não adere ao leito da ferida, normalmente garantindo trocas indolores. Inspacionar o curativo e a ferida para garantir a remoção de todo o material.

4. Se o sangue coagulado ou o exsudato seco tiver feito o curativo aderir à pele ou aos pelos, usar uma pequena quantidade de solução salina ou água para amaciá-la e soltar o curativo de forma lenta e suave. Limpar a pele intacta ao redor da ferida.

5. Administrar as trocas de curativo de acordo com o protocolo, ou conforme indicado pelo médico ou outro clínico que tiver prestado atendimento. Na maioria dos casos, ao usar o PolyMem, não há qualquer necessidade de mexer ou limpar uma ferida durante as trocas, a menos que a ferida esteja infectada ou contaminada. O PolyMem foi concebido para limpar continuamente a ferida e não deixar resíduos que precisem ser removidos.

A limpeza excessiva pode danificar o tecido sendo regenerado e retardar a cicatrização das feridas.

6. Aplicar um curativo novo.

Observações durante o uso ou troca:

• Durante o processo normal de cicatrização, a ferida pode parecer maior durante as primeiras trocas de curativos, pois o corpo está removendo naturalmente os tecidos não viáveis. Consultar um especialista se a ferida continuar a aumentar.

• Os curativos PolyMem ajudam na formação de novos vasos sanguíneos, portanto, não é incomum ver o fluido do ferimento e os curativos manchados de sangue durante as trocas.

• Ficar atento para sinais e sintomas, como aumento da vermelhidão, inflamação, dor, calor, odor,clareamento, fragilidade, formação excessiva de tecido ou não cicatrização. Consultar um profissional em caso de situações problemáticas, como infecção, irritação, sensibilidade, alergia, maceração ou hipergranulação.

Qualquer incidente grave, que tenha ocorrido, relacionado com este dispositivo, deve ser comunicado pelo utilizador e/ou paciente, à Ferris Mfg. Corp. é a autoridade competente do Estado Membro onde se encontra estabelecido o utilizador e/ou paciente.

תחבושת PolyMem® לאצבע/בזהן

התחבושת מספקת חיבור מוגברת להדרמת מלאה.

בחירה המידית:

הירוחה או המרתו בצד החיצוני של

הירוחה או הרוחה כהו הנקונה של

התחבושת (א, 4, 3, 2, 1). (5).

מתקאים בדיק:

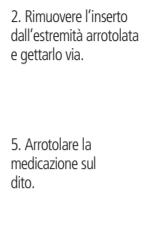
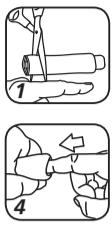
לא אדרוק מדי

PolyMem® medicazione per dita di mani e piedi

La medicazione è un bendaggio lenitivo a forma di fascia che si adatta alla forma del dito.



Applicazione: La medicazione è stata pensata in modo che l'applicazione risulti facile: basta arrotolarla sul dito.



La griglia e le parole devono trovarsi all'esterno della medicazione.

La medicazione deve essere abbastanza stretta, ma non troppo. Se è troppo stretta, togliere e riapplicare una misura più grande. Togliere srotolandolo con movimento contrario all'applicazione. La medicazione può essere applicata in modi diversi. Per le dita dei piedi la medicazione può essere tagliata lungo i lati, creando dei lembi che possono essere posizionati sulla parte superiore e inferiore del piede. I lembi possono essere fissati con del cerotto adesivo oppure la medicazione può essere tagliata in modo da formare un anello o un manicotto sulla ferita del dito.

DESCRIZIONE:

Le medicazioni a membrana polimerica PolyMem sono realizzate in matrice poliuretanica che attira l'umidità e contiene (1) un detergente sicuro per ferite, (2) una crema idratante a base di glicerina e (3) superassorbenti. Le medicazioni presentano un supporto in poliuretano sottile traspirante che protegge dalla contaminazione. Le medicazioni possono essere utilizzate come medicazione primaria, secondaria o una combinazione delle due.

Le medicazioni PolyMem senza farmaci aiutano a:

- gestire e curare le ferite in modo efficace • assorbire il liquido e fornire un ambiente di guarigione umido • ridurre al minimo e alleviare il dolore persistente alle ferite dovute a interventi chirurgici
- ridurre l'edema, l'ecchimosi e la diffusione dell'infiammazione nei tessuti circostanti non danneggiati

الاستعمال:

1. يمكن ملاحظة زيادة كبيرة في مقدار سوائل الجرح خلال الأيام القليلة الأولى. وهذا مؤشر حيث يشير إلى غعلية الصندم.
2. يجب الحفاظ على الصندم جافاً وفي مكانه عند الاستخدام، أو عند غسل اليدين، قم بتغيير الصندم إذا أصبح رطباً.

تغليف الصندم:

1. بالنسبة للجرح الناصف، يصبح الصندل متينًا من الأعلى. غير الصندم قليل وصوله إلى حرف الجرح، أو امتصاص بضروره خس الأداء، أو بعد ما لا يزيد عن أيام. قد يتغير الصندم على الفور إذا وصل السائل إلى حافة الوسادة الغاشية. تذكر ذلك حماحة تغيير الصندم لمرات أكثر في حالة وجود جهاز ملائم ضيق أو مرض السكري أو الدخول أو فرط التعب أو تشنج عضلي معنون أو عند الرغبة في تسريح إرثرة النسج غير قابلة للحمل.
2. أول الصندم يرقق، إن تلقص وسادة PolyMem، عموماً، بسرير الجرح، مما يسمح بذلة تغييرات الصندم ببطء. تدق الصندم والجروح لتتأكد من إزالة جميع المواد.
3. إذا تلقص الصندم بالجلد أو الشعر بسبب الماء المتغير أو الإفرازات الجلدية، استخدم كمية صغيرة من المحلول الملحي أو الماء لتلصيم وارحام الصندم ببطء ورق، ثم بتقطيف البشرة السليمة حول الجرح.
4. قم بتغيير الصندم وفقاً لبروتوكول أو حسب توجيهات الطبيب المعالج.
5. في معظم الحالات، عند استخدام صندم بوليمر PolyMem، لا تؤدي شرارة الصندم إلى تغيير الجرح أو تغييره أثناء تغيير الصندامات مالم يكن الجرح مصبوغاً باللون الأسود.
6. وضع ضمادة جديداً.

الملاحظات أثناء الاستعمال أو التغيير:

- ثناء عملية الشفاء الطبيعية، قد يتغير الجرح أكثر حجمًا في أثناء التغييرات الفعلية الأولى للصندم لأن الجسم يزيل بشكل طبيعي الأنسجة غير الفعلية للحملة. إذا استمر الجرح في الازدياد حجمًا، فلابد من تغييره.
- تساعد ضمادات PolyMem في دعم تشكيل طبقة ملائكة على الجلد من خلال تأثيرها على المكونات الرغوية، مما يتيح لها إمكانية التغيير.
- يتيح الجرح رؤية ضمادات ملائكة والوصول إلى الجرح خلال عملية تغيير الصندامات.
- يتيح إلى علاجي وأعراض مثل زيادة الحرارة أو الالتهاب أو المألم أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاضة أو الشهانة أو تشكيل الأنسجة المفترطة أو عدم الشفاء. أحصل على استشارة مهنية للحالات التي تحوّل على مشاكل مثل العنوان أو الشفيف أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التعلق أو فرط التعب.

INDICAZIONI PER TUTTI GLI ESSERI UMANI:

Senza prescrizione medica, per il trattamento di lesioni minori come:

- Abrasioni • Lacerazioni • Tagli • Ustioni

Su istruzioni di un professionista sanitario per la gestione di ferite gravi, quali la maggior parte di quelle di spessore parziale e completo tra cui:

- Ulcere da pressione (stadi I-IV) • Ferite acute • Lacerazioni cutanee
- Ustioni di 1° e 2° grado • Ulcere della gamba • Ulcere diabetiche
- Ferite chirurgiche • Ulcere da stasi venosa • Siti di donatori e innesti
- Disturbi dermatologici • Ulcere vascolari

PRECAUZIONI:

- Solo per uso esterno • Le medicazioni PolyMem non sono compatibili con agenti ossidanti (soluzioni di perossido di idrogeno o ipoclorito) • Prima di eseguire le procedure di imaging, decidere se la medicazione deve essere rimossa • Evitare il contatto con elettrodi o gel conduttori • Si raccomanda di evitare i trattamenti topici in combinazione con le medicazioni PolyMem

• Prestare attenzione ai sintomi di infezione o macerazione
• Non utilizzare e sospendere l'uso in persone che presentano sintomi di sensibilità, irritazione o allergia dovuti alla medicazione o ai suoi materiali • Monouso. Non riutilizzare. Il riutilizzo può causare la perdita delle proprietà, diffondere la contaminazione e aumentare il rischio d'infezione

Le medicazioni PolyMem possono essere utilizzate in presenza di sintomi d'infezione, se è stato fatto il trattamento medico appropriato per risolvere la causa dell'infezione.

Conservare a temperatura ambiente a $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F). Sono consentite escursioni fino a $\leq 55^{\circ}\text{C}$ (131°F), ma devono essere mantenute al minimo.
Smaltire secondo le procedure previste per i rifiuti a rischio biologico. **Le dimensioni** sono approssimative.

ISTRUZIONI:

Applicazione iniziale:

1. Preparare la zona lesa secondo la procedura standard o come indicato da un dottore o da un altro medico specialista. Pulire la cute togliendo lo sporco, i farmaci topici e le lozioni. L'umidità residua sulla pelle è benefica.

2. Applicare la medicazione secondo le indicazioni. La medicazione PolyMem deve anche coprire qualsiasi zona infiammata o danneggiata intorno alla ferita. Le medicazioni possono essere tagliate in base alla grandezza della lesione o della parte del corpo.

3. Applicare con la pellicola rivolta verso l'esterno (in modo che la stampa sia visibile).

Consigli utili:

- Fissare la medicazione con cerotto adesivo impermeabile per ridurre il rischio di contaminazione della parte interna della medicazione.
- Disegnare il contorno della ferita sulla parte esterna della medicazione per sapere quando è necessario sostituirla.

Usare:

1. Nei primi giorni si potrebbe notare un notevole aumento del liquido che fuoriesce dalla ferita. Ciò non è raro e indica che la medicazione sta funzionando.
2. Mantenere la medicazione asciutta e ben fissata quando si fa il bagno o se ci si pulisce le mani. Cambiare la medicazione se si bagna.

Sostituzione della medicazione:

1. Se la ferita essuda, il liquido sarà visibile attraverso la parte superiore. Sostituire la medicazione prima che il liquido raggiunga i margini della ferita oppure secondo la prassi o dopo non più di 7 giorni. Sostituire immediatamente la medicazione se il liquido raggiunge il bordo del tampone a membrana.

لإصبع،PolyMem®،اليد/القدم

يوفر الصندام لفافاً مهدئاً مصمماً ليتناسب مع شكل الإصبع.

بقيار مناسب بحسب

أو الكيس المساعد في اختيار القباس

الصحيح للصندام (من 1 إلى 5).

ليس ضيقاً جدًا

ليس واسعاً جدًا

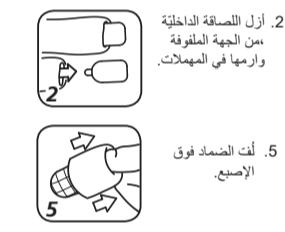
أو #5

ليس ضيقاً جدًا

ليس واسعاً جدًا

أو #1

الاستعمال: لقد صمم هذا الصندام كي يكون سهل الاستعمال، فهو يليق على الإصبع ببساطة.



1. ضع الصندام بوار الإصبع بحيث تكون الصنفية الداخلية من جهة طرف الإصبع. يمكن فصل الصنفية الداخلية، وليس الصنفية المفتوحة، التي فيها الصنفية الداخلية، حسب الطول المروي.

2. أزلل الصنفية الداخلية من جهة المفتوحة، وإن لم تكن المفتوحة مفتوحة، فارفعها.

3. انزل الصنفية الداخلية من جهة المفتوحة، وإن لم تكن المفتوحة مفتوحة، فارفعها.

4. ادفع الصنفية الداخلية داخل الصندام مع الدهن.

ينبغي أن تبدو شبكة الخطوط والتكتيبة على السطح الخارجي من الصندام.

يجب أن يكون الصندام ألياً، وأن يبنيه، إذا شعرت بأن الصندام ضيق جدًا، فازله واستعمل صندماً آخر أكبر حجمًا. ازله باللت تحوّل إلى خارج، بعض الانبعاثات، أو الكيس المساعد تشكيل أحجحة يمكنه أن يعيض عن طبيعة الصندام، ولكن قص الصندام تشكيل حلقة أو كم يعطي الغزو الصندام ببابلوبون.

إن توسيع أعلى وأسفل القدم، يمكن تثبيت هذه الأطعمة بلا ملمس، أو يمكن قص الصندام تشكيل حلقة أو كم مجتمع معه ألياً أو ثالوثية.

الوصف: **PolyMem®** الصندام هو صندام مصنوعة من نسيج شاشي.

ضمادات Polymem هي صندام مصنوعة من نسيج شاشي، رطب من مادة البولي بوريثين وتحتوي على (1) مطهر جرح، (2) مرطب مائي، (3) ضمادات فائقة الامتصاص، التي تحتوي على طبقة داعمة، رقيقة من البولي بوريثين، تشكيل أحجحة يمكنه من التأثر، يمكن استخدام الضمادات كضمادات أولية أو ثالوثية أو مجتمعة مع أولية أو ثالوثية.

تساعد ضمادات PolyMem في العلاج من الوراء فيما يلي:

• معالجة الجروح والتكتيبة، لمعالجة الجروح البسيطة مثل:

• الخدوش • حالات تمرق الجلد • الجروح • الحروق

للحملة شفاء الجروح الخطيرة، مثل علاج الجروح ذات السماكة

والجزئية، والكاملة بإشراف اختصاصي في الرعاية المائية، ويشمل ذلك:

• فرجات الصنف (المراحل 1-4) • الجروح الشديدة

• حالات تمرق الجلد • حروق من الدرجة الأولى والثانية

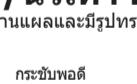
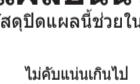
• فرجات الساق • فرجات داء السكري • الجروح الجراحية

• فرجات الركود الوريدي • الأماكن التي تؤخذ منها الطعم الجلدي

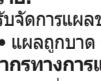
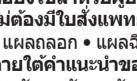
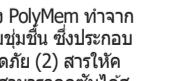
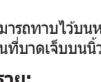
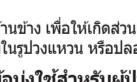
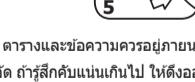
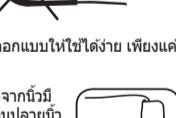
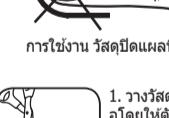
• الامضطرابات الجلدية • فرجات الأوعية الدموية

รักดับปิดแผลนิ่มมือ/นิ้วเท้า PolyMem®

รักดับปิดแผลนิ่มน้ำในกระบวนการแผลและมีรูปทรงกระชับ



การใช้งาน รักดับปิดแผลนิ่มมือ/นิ้วเท้า PolyMem®



PolyMem® 손가락/발가락 봉대

이 봉대는 적합한 형태의 랩으로 상처를 완화시켜 줍니다.

너무 느슨하지 않게



너무 조이지 않게

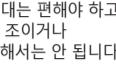
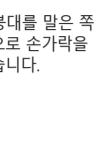
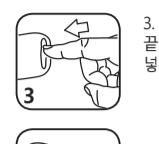
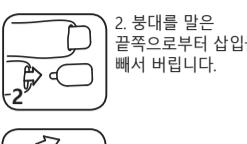
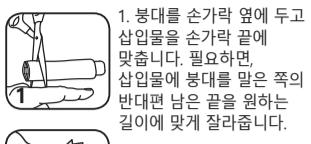


딱 들어맞게



크기 선택: 박스나 주머니 바깥의 그림을 보고 알맞는 봉대 크기(1,2,3,4, 또는 5)를 선택하십시오.

붙이기: 봉대는 쉽게 붙이도록 설계되었기 때문에 손가락 위로 돌려만 주면 됩니다.



격자무늬와 글자는 봉대 바깥으로 나와야 합니다.

봉대는 꼭 들어맞아야 하지만, 편안함도 유지해야 합니다. 너무 조이는 느낌이 들면, 벗기고 더 큰 사이즈를 적용하십시오. 쓰용 시와 반대로 말아서 벗기십시오. 봉대를 다른 방법으로 착용할 수도 있습니다. 발가락의 경우, 봉대를 옆선을 따라 잘라서 덮개처럼 만들어 밭의 위와 아래로 들어가게 할 수 있습니다. 이렇게 너털거리는 것을 테이프로 고정시킬 수도 있고, 아니면 봉대를 잘라서 고리나 소매처럼 만들어서 상처를 입은 부분을 감쌀 수도 있습니다.

설명:

PolyMem 고분자막 봉대는, (1) 안전한 상처 클렌저, (2) 글리세린 보습제, (3) 초강력흡수제를 포함하는 친수성 폴리우레탄 매트릭스로 제조됩니다. 봉대에는 숨을 쉬는 얇은 폴리우레탄 안감이 있어서 오염을 방지합니다. 봉대는 주된 것으로 사용할 수 있고, 보조적인 것, 또는 두 가지를 결합한 것으로 사용할 수 있습니다.

약물 비합유 PolyMem 봉대의 장점:

- 상처의 효과적인 관리 및 치료 • 액체를 흡수하여 수분 친수 환경 조성 • 지속되는 시술 상처의 통증 최소화 및 완화
- 부종, 타박상을 완화하고, 상처입지 않은 주변 조직으로의 염증 확산을 줄여줍니다.

모든 사람을 위한 적응증:

- 일반의약품, 다음의 가벼운 상처 관리:
 - 절과상 • 찢어진 상처 • 배임 • 화상
 - 건강관리 전문가의 지시 하에서, 다음을 포함하는 대부분의 상처 및 전증 상처와 같은 심각한 상처 관리:
 - 욕창 (I기 내지 IV기) • 급성 상처 • 피부 파열 • 1급 및 2급 화상 • 다리 궤양 • 당뇨성 궤양 • 수술 상처 • 정맥 울혈성 궤양 • 공여부 및 이식부 • 피부과 질환 • 혈관 궤양

예방적 주의사항:

- 외용 전용
- PolyMem 봉대는 산화제(과산화수소 또는 차아염소산염 용액)와 함께 사용할 수 없습니다
- 영상 시술을 실행하기 전에, 봉대를 제거해야 할지 여부를 결정하십시오

• 전극이나 전도성 젤과의 접촉을 피하십시오

- 국소 치료의 경우 PolyMem 봉대를 함께 사용하는 것은 권장되지 않습니다 • 감염이나 짓무름의 징조가 있는지 유의하십시오 • 봉대나 그 재질로부터 민감성, 자극, 알레르기의 증상이 있는 사람에게는 사용하지 말고 사용하던 경우 사용을 중지하십시오
- 한 사람에게 1회만 사용하십시오. 재사용하지 마십시오. 재사용하면 품질이 저하되거나 오염이 확산되거나 감염의 위험성이 증가할 수 있습니다

PolyMem 봉대는 감염의 원인을 다루는 적절한 의료적 치료를 했음에도 불구하고 감염의 증상이 있을 때 사용할 수 있습니다.

30°C (86°F) 이하의 실온에서 보관하십시오. 55°C (131°F) 이하에서의 짧은 이동은 허용되지만, 최소화해야 합니다. 일반적으로, 생물학적 유해 폐기물로 처분하십시오. 규칙은 근사치입니다.

사용법:

첫 사용:

1. 치료 지침에 따라, 또는 의사나 다른 임상의의 지침에 따라 상처 부위를 준비합니다. 피부의 먼지, 국부용 의약품, 로션을 씻어주십시오. 피부에 남은 수분은 이루습니다.
2. 봉대를 설명된 대로 바릅니다. PolyMem 봉대는 상처 주변의 염증이 생기거나 손상된 부위도 묶어야 합니다. 상처난 곳이나 신체 부위에 맞도록 봉대를 자를 수 있습니다.
3. 필름(막)을 뒤집어서 붙입니다 (인쇄 부분이 보이도록).

도움말:

- 봉대의 양쪽이 오염될 가능성을 줄이기 위해 방수 롤 테이프로 봉대를 고정시킵니다.
- 교체 시기를 알 수 있도록 봉대 곁면에 대략적 상처 윤곽을 표시합니다.

사용법:

1. 첫 멀리 간은 상처에 액체가 급증하는 것이 관찰될 수 있습니다. 이것은 이례적인 일이 아님으로서, 봉대가 작용하고 있음을 나타냅니다
2. 목욕, 샤워를 하거나 손 위생 작업을 할 때 봉대를 젓지 않은 상태로 제자리에 유지해야 합니다. 젓었을 때에는 봉대를 교체해 주십시오.

붕대의 교체:

1. 액체가 흐르는 상처의 경우, 위쪽으로 액체가 보이게 됩니다. 액체가 봉대 가장자리에 닿기 전에, 또는 의료적 지시에 따라, 또는 7일을 넘기기 전에 교체해 주십시오. 액체가 안감 패드의 가장자리에까지 닿으면 즉시 교체해 주십시오.

2. 면역력이 약화되어 있거나, 당뇨병, 감염, 육아조직 형성, 조직의 짓무를 등이 있거나, 재생 불능 조직을 빠리 제거하고자 할 경우, 더 자주 교체해 주어야 할 수도 있습니다.

3. 봉대를 소심스럽게 제거합니다. PolyMem 패드는 일반적으로 상처 자리(wound bed)에 붙지 않으므로 봉대를 교체할 때 통증이 없는 게 보통입니다. 모든 물질이 제거되었는지 봉대와 상처를 잘 살펴보십시오.

4. 응고혈액이나 다른 삼출액 때문에 봉대가 피부나 머리카락에 붙은 경우, 소량의 식염수나 물로 천천히 그리고 부드럽게 봉대를 녹여서 떼어냅니다. 상처 주위의 달지 않은 곳부분 깨끗이 닦아 줍니다.

5. 치료 지침에 따라, 또는 의사나 다른 임상의의 지침에 따라 봉대 교체를 관리합니다. PolyMem을 사용할 때, 대부분의 경우, 상처가 감염되었거나 오염되었거나 한, 봉대 교체 중 상처를 건드리거나 쟀울 필요가 없습니다. PolyMem은 지속적으로 상처를 청결하게 하도록 되어 있으며, 제거해야 할 잔류물이 생기지 않습니다. 과도하게 쟀울 수면 재생되는 조직을 손상시켜서 치유가 지연될 수 있습니다.

6. 새 봉대를 붙입니다.

사용 또는 교체 시의 관찰:

- 정상적으로 치유가 되는 동안, 처음 몇 차례 봉대 교체를 할 때 상처가 더 커 보일 수 있는 것은 신체가 자연적으로 재생 불능 조직을 제거하고 있기 때문입니다. 상처가 계속해서 커지면, 전문가의 상담을 받으십시오.
- PolyMem 봉대는 혈관이 재생되는 것을 돋울 때 때문에, 봉대를 교체할 때 상처와 봉대에 피가 묻은 게 보이는 것은 이례적인 일이 아닙니다.
- 적절 상태, 염증, 통증, 온기, 악취, 표백의 증가, 악화, 과도한 조직 형성, 치유 부진 등의 징후나 증상이 있는지 유의하십시오. 감염, 자극, 민감성, 알레르기, 짓무를, 육아조직 형성과 같은 문제가 있으면 전문가의 상담을 받으십시오.

敷料更换:

1. 如为渗出的伤口，那么将会透过顶部看到液体。在液体到达伤口边缘之前、或根据良好做法的要求或在不早于7天内更换。如果液体到达膜垫边缘，那么请立即更换。

2. 如有免疫系统受损、糖尿病、感染、异常增生、浸渍组织或如想促进失活组织的去除，那么可能需要更频繁地更换。

3. 轻柔地揭下敷料。PolyMem 膜垫通常不会附着在伤口床上，通常能保证无痛更换敷料。检查敷料和伤口，以确保所有材料均已去除。

4. 如果凝固的血液或干燥的渗出物已导致敷料粘在皮肤或毛发上，那么请使用少量的盐水或水缓慢轻柔地将敷料软化和松开。清洁伤口周围的完好皮肤。

5. 根据治疗方案或按照医生或其他医嘱临床医生的指导做些受伤部位准备工作。清洁皮肤上的污垢、局部用药和洗剂。残留在皮肤上的水分是有益的。

6. 敷上新敷料。

使用或更换期间的观察:

• 在正常愈合期间，在最初几次敷料更换过程中，伤口可能会变得更大，因为身体在自然地去除失活组织。如果伤口继续变大，那么请咨询专家。

• PolyMem 敷料有助于支持新血管的形成，所以在更换过程中看到瘀伤和敷料带血并不是异常情况。

• 警惕各种迹象和症状，例如皮肤发红、发炎、疼痛、发热、气味、变白、脆弱、组织过度形成或愈合不足。如有感染、刺激、敏感、过敏、浸渍或异常增生等问题，那么请咨询专业人员。

不建议同时使用局部治疗和PolyMem敷料

• 警惕感染或浸渍迹象

- 如果因敷料或其材料而出现敏感、刺激或过敏迹象，那么请勿使用敷料或请停止使用敷料。
- 仅供一人一次性使用。请勿重复使用。重复使用可能会降低性能，扩散污染并增加感染风险
- 如果已经采取了应对感染原因的适当医学治疗，那么在出现感染迹象时可以使用PolyMem敷料。

存放在≤ 30°C (86°F)의室温下。

≤ 55°C (131°F)의短暂暴露是允许的，但应尽量减少。按典型的生物危害废弃物处理。

尺寸为近似值。

使用方法:

初次敷用:

1. 根据治疗方案或按照医生或其他医嘱临床医生的指导做些受伤部位准备工作。清洁皮肤上的污垢、局部用药和洗剂。残留在皮肤上的水分是有益的。
2. 按勾画的范围裹附敷料。PolyMem敷料还应覆盖损伤周围任何发炎或受损部位。可根据损伤或身体部位切割敷料。
3. 将薄膜那面敷在外面（这样可以看到印刷的文字）。

有用的提示:

- 用防水胶带固定敷料，以减少敷料里面受到污染的几率。
- 在敷料外面勾画出伤口的大致边缘；这有助于决定何时更换。

使用:

1. 在最初几天内会观察到创伤液会急剧增多。这并不是异常情况，而是表明敷料正在起作用。
2. 清洁或清洁手部时保持敷料干燥并处于原位。如果敷料湿了，那么请更换敷料。

使用:

1. 在最初几天内会观察到创伤液会急剧增多。这并不是异常情况，而是表明敷料正在起作用。
2. 清洁或清洁手部时保持敷料干燥并处于原位。如果敷料湿了，那么请更换敷料。

Víšimajte si príznaky infekcie alebo macerácie.

• U ľudu, ktorí preukazujú známky precitlivosti, podráždenia alebo alergie na obváz či jeho materiály obváz nepoužívajte a prestanite ho používať.

• Určený na jedno použitie na jednu osobu. Nepoužívajte opakovane. Opakovane použitie môže degradovať vlastnosti, šíriť kontamináciu a zvýšiť riziko infekcie

Obváz PolyMem môžu byť použité v prípade vzniku známk infekcie, ak bola použitá vhodná lekárská liečba, ktorá sa zameriava na príčinu infekcie.

Skladujte pri izbovej teplote do ≤30°C (86°F). Odchylka je povolená do ≤55°C (131°F), ale malá byť minimalizovaná.

Likvidujte ako biologicky nebezpečný odpad.

Rozmery sú približné.

POKÝNY:

Prvá aplikácia:

1. Pripravte poranenie oblasť podľa protokolu alebo podľa pokynov lekára alebo iného lekárskeho nariadenia. Z kožé zmyte špinu, topické lieky a emulzie. Zvyšková vlhkosť na koži je prospešná.
2. Použite obváz podľa pokynov. Obváz PolyMem musí prekrývať celú zapálenú alebo porušenú oblasť okolo rany. Obváz sa dôstrohne, aby sa prispôsobil zraneniu alebo vŕťateľnosti.
3. Aplikujte filmom smerom von (nápis je viditeľný).

Užitočné tipy:

- Na zníženie pravdepodobnosti vnútornej kontaminácie obvazu ho zaľúčte na mieste vodeodolnej páskou.
- Na vonkajšiu stranu obvázu načrtnite približnú hranicu rany, aby ste si pomohli pri určovaní času na jej výmenu.

Použitie:

1. Počas prvých dní môžete pozorovať značné zvýšenie mokvania z rany. Nie je to neobyčajné a znamená to, že obváz funguje.
2. Počas kúpania alebo umývania rúk udržujte obváz suchý a na mieste. Ak sa obváz namočí, vymenite ho.

Výmena obvázu:

1. V prípade presakujúcej rany bude na povrchu obvázu vidieť mok. Obváz vymenite skôr, ako sa mok dostane na okraj rany alebo podľa správnej praxe, no najneskôr o 7 dní. Obváz vymenite ihneď, ako sa mok dostane na okraj membránovej podložky.

2. Je možné, že bude potrebné obváz vymeniť viackrát z dôvodu oslabeného imunitného systému, cukrovky, infekcie, hypergranulácie, macerovaného tkaniva alebo pri potrebe podporiť odstránenie odumretého tkaniva.

3. Opatrne odstráňte obváz. Podložka PolyMem sa za normálnych okolností nepriepíle k rane a umožňuje bezboleストní výmenu obvázu. Skontrolujte obváz a ranu s cieľom odstrániť všetok materiál.

4. Ak sa obváz z dôvodu koagulovanej krvi alebo uschnutého sekretu prilepil k pokožke alebo chlupu, použite malé množstvo fyziológickej roztoku alebo vody a jemne zmäkčiť a uvoľnite obváz. Vyčistite neporušenú kožu okolo rany.

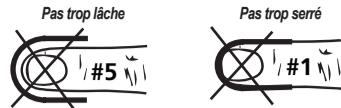
5. Snažte sa vymieňať obváz podľa protokolu alebo pokynov lekára alebo iných lekárskych nariadení. Vo väčšine prípadov, keď používate PolyMem, nie je potrebné zasaťať do rany alebo čistiť ranu počas výmeny, ak rana nie je infikovaná alebo kontaminovaná. PolyMem je vyrobrený tak, aby postupne čistil ranu a nenechal nečistoty, ktoré je potrebné odstrániť.

Nadmerné čistenie môže poškodiť nové tkanivo a oneskoríť hojenie rany.

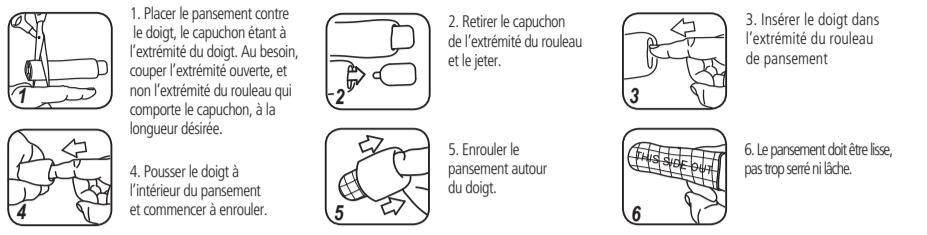
6. Aplikujte nový obváz.

Pansement pour doigts et orteils PolyMem®

Le pansement procure un enveloppement apaisant qui s'adapte parfaitement au contour cutané.



Application: Le pansement a été conçu pour sa facilité d'application; il suffit de le dérouler sur le doigt.



La grille et les inscriptions doivent se trouver à l'extérieur du pansement.

Le pansement doit être ajusté, tout en conservant son confort. S'il semble trop serré, l'enlever et appliquer une taille plus grande. Retirer en déroulant, en sens inverse de l'application. Le pansement peut être appliqué de différentes façons. Pour les orteils, le pansement peut être coupé de chaque côté, créant ainsi des languettes qui s'appliquent sur la partie supérieure et inférieure du pied. Elles se fixent avec du ruban adhésif, ou le pansement peut être coupé pour former un anneau ou une gaine sur la partie blessée du doigt.

DESCRIPTION :
Les pansements à membrane polymérique PolyMem sont en matrice de polyuréthane qui absorbe l'humidité et contient (1) un agent nettoyant inoffensif pour les plaies, (2) de la glycérine hydratante, et (3) des superabsorbants. Les pansements comportent une mince bande en polyuréthane respirant qui aide à prévenir toute contamination. Les pansements peuvent être utilisés comme pansements primaires, secondaires ou combinés.

Les pansements PolyMem sans additif permettent de :
• traiter efficacement les plaies et les guérir • absorber les sécrétions liquides et procurer un environnement de guérison humide
• minimiser et soulager la douleur persistante et procédurale causée par la plaie
• réduire l'œdème, les ecchymoses et la propagation de l'inflammation dans les tissus intacts environnants

INDICATIONS POUR TOUS LES ÉTRES HUMAINS:

En vente libre: pour le traitement des plaies mineures, telles que :
• Abrasions • Lacerations • Coupures • Brûlures
Sous la direction d'un professionnel de santé: pour le traitement des plaies profondes, telles que les plaies d'épaisseur partielle et totale, y compris :
• Ulcères de pression (stades I à IV) • Plaies aiguës • Déchirures cutanées • Brûlures aux 1er et 2ème degrés • Ulcères de jambe • Ulcères diabétiques • Plaies chirurgicales • Ulcère de stase veineuse • Sites donneurs et de greffon • Troubles dermatologiques • Ulcères vasculaires

PRÉCAUTIONS:

• À usage externe uniquement • Les pansements PolyMem ne sont pas compatibles avec les agents oxydants (solutions de peroxyde d'hydrogène ou d'hypochlorite)

• Avant de réaliser des procédures d'imagerie, déterminer si le pansement doit être enlevé • Éviter le contact avec les électrodes ou les gels conducteurs • Les traitements topiques ne sont pas recommandés en association avec les pansements PolyMem

• Surveiller les signes d'infection ou de macération • Né pas utiliser ou cesser l'utilisation chez les personnes présentant des signes de sensibilité, d'irritation ou d'allergie au pansement ou à l'un de ses composants • À usage unique sur une seule personne. Ne pas réutiliser. La réutilisation risque de nuire aux propriétés du produit, d'étendre la contamination et d'augmenter le risque d'infection

Les pansements PolyMem peuvent être utilisés en présence de signes d'infection si un traitement médical approprié traitant la cause de l'infection a été mis en place.

Conserver à température ambiante $\leq 30^\circ\text{C}$ (86°F).

Des écarts de température $\leq 55^\circ\text{C}$ (131°F) sont tolérés, mais devraient être réduits au minimum.

Éliminer selon les directives relatives aux déchets biologiques dangereux.

Les dimensions sont approximatives.

MODE D'UTILISATION :

Application initiale :

1. Préparer la plaie selon les recommandations du médecin ou d'un autre praticien agréé. Nettoyer la peau des saletés, résidus de substances topiques et lotions. L'humidité résiduelle est bonne pour la peau.
2. Appliquer le pansement comme indiqué. Un pansement PolyMem doit également couvrir toute la zone enflammée ou endommagée entourant la plaie. Les pansements peuvent être découpés pour s'adapter à la plaie ou la partie du corps.
3. Appliquer le côté film sur l'envers (pour que le côté imprimé soit visible).

Conseils pratiques :

- Fixer le pansement avec du sparadrap imperméable pour réduire les risques de contamination de son intérieur.
- Tracer les contours de la plaie sur la face externe du pansement pour déterminer le moment auquel le changer.

Utilisation:

1. Une augmentation spectaculaire du volume du liquide s'écoulant de la plaie peut être observée durant les premiers jours. Ceci n'est pas inhabituel et indique que le pansement agit

2. Maintenir le pansement au sec et en place lors du bain ou le lavage des mains. Changer le pansement s'il est mouillé. Changez le pansement s'il est mouillé.

Changement du pansement :

1. En cas de plâtre à exsudation, le liquide apparaîtra sur le dessus du pansement. Changer le pansement avant que le liquide ne déborde de la plaie, lorsque cela est jugé nécessaire, ou 7 jours au plus tard après la pose. Le changer immédiatement si le liquide déborde des bords de la membrane.
2. Des changements plus fréquents peuvent être nécessaires en raison d'un système immunitaire affaibli, du diabète, d'une infection, d'une hypergranulation, d'une macération des tissus ou lorsque l'on souhaite faciliter l'élimination de tissus non viables.

3. Retirer délicatement le pansement. Le tampon PolyMem n'adhère généralement pas au lit de la plaie, ce qui assure généralement des changements de pansements sans douleur. Inspecter le pansement et la plaie afin de s'assurer qu'il ne reste aucun résidu.

4. Si le pansement colle à la peau ou aux poils à cause de sang coagulé ou d'exsudats secs, utiliser un peu d'eau ou de solution saline pour ramollir et assouplir. Nettoyer la surface cutanée intacte autour de la plaie.

5. Gérer la fréquence des changements de pansement selon les recommandations du médecin ou d'un autre praticien agréé. Avec PolyMem, il est généralement inutile de nettoyer la plaie lors du changement de pansement, sauf si la blessure est infectée ou contaminée. PolyMem est conçu pour nettoyer la plaie en continu et ne laisse aucun résidu à enlever.

Un nettoyage excessif peut perturber la régénération tissulaire et retarder la cicatrisation.

6. Appliquer un nouveau pansement.

Observations lors de l'utilisation ou du changement de pansement :

• Au cours du processus normal de cicatrisation, la plaie peut sembler s'agrandir au cours des premiers changements de pansement, car le corps élimine naturellement les tissus non viables. Si la plaie continue à s'agrandir, consulter un spécialiste. • Les pansements PolyMem aident les nouveaux vaisseaux sanguins à se former et au moment du changement, il n'est pas rare de constater la présence de sang dans le liquide sécrété par la plaie et sur le pansement. • Surveiller tous signes ou symptômes suspects, tels que rougeur accrue, inflammation, douleur, échauffement, odeur suspecte, éclaircissement cutané, fragilité, formation excessive de tissu ou absence de guérison. Consulter un professionnel pour les situations problématiques, telles que l'infection, l'irritation, la sensibilité, l'allergie, la macération ou l'hypergranulation.

Tout incident sérieux survenu par rapport à ce dispositif doit faire l'objet d'un rapport, par l'utilisateur de l'appareil et/ou par le patient, adressé à Ferris Mfg. Corp. et les autorités compétentes de l'État membre où réside cet utilisateur et/ou patient.

Cambio de apósito:

1. En el caso de una herida que exuda, se verá líquido por encima del apósito. Cambie el apósito antes de que el líquido alcance el contorno de la herida, o cuando lo determinen las buenas prácticas, o después de 7 días como máximo. Cambie el apósito de inmediato si el líquido llega al borde de la almohadilla de membrana.

2. En el caso de tener un sistema inmunológico en riesgo, diabetes, infección, excesiva granulación, tejidos macerados, o cuando se deseé facilitar la retirada de tejidos no viables, podría ser necesario cambiar el apósito con mayor frecuencia.

3. Retire el apósito cuidadosamente. En general, la almohadilla PolyMem no se adhiere a la base de la herida, lo cual normalmente garantiza un cambio de apósito sin dolor. Inspeccione el apósito y la herida para asegurar la retirada de todo el material.

4. Si sangre coagulada o un exudado seco provocan que el apósito se adhiera a la piel o al pelo, utilice una pequeña cantidad de solución salina o agua para ablandarlo y aflojarlo lenta y suavemente. Limpie la piel intacta alrededor de la herida.

5. Realice los cambios de apósitos según el protocolo o las indicaciones de un médico. En la mayoría de los casos, cuando se usa PolyMem, no hace falta alterar o limpiar la herida durante los cambios, a menos que esta esté infectada o contaminada. PolyMem está diseñado para limpiar la herida de forma continua, y no deja residuos que deban eliminarse.

La limpieza excesiva podría dañar los tejidos regenerados y retrasar la cicatrización de la herida.

6. Coloque un nuevo apósito.

Observaciones durante el uso o cambio:

• Durante el proceso de cicatrización normal, la herida podría parecer más grande durante los primeros cambios de apósitos debido a que el cuerpo elimina naturalmente los tejidos no viables. Si la herida continúa aumentando de tamaño, consulte a un especialista.

• Los apósitos PolyMem ayudan a la formación de nuevos vasos sanguíneos, por lo tanto es común ver el líquido de la herida y los apósitos manchados con sangre durante los cambios.

• Esté atento a señales y síntomas, tales como mayor enrojecimiento, inflamación, dolor, calor, olor, fragilidad, formación excesiva de tejido, falta de cicatrización o que la herida se torna blanca. Consulte a un profesional en caso de síntomas problemáticos, tales como infección, irritación, sensibilidad, alergia, maceración o granulación excesiva.

El usuario o paciente debe informar a Ferris Mfg. Corp. de cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con este dispositivo, así como a la autoridad competente del estado o provincia de residencia del usuario o paciente.

Dressing Change:

1. For an exuding wound, fluid will become visible through the top. Change before fluid reaches the wound margin, or when good practice dictates, or after no more than 7 days. Change immediately if fluid reaches the edge of the membrane pad.

2. More frequent changes may be needed due to a compromised immune system, diabetes, infection, hypergranulation, macerated tissue, or when desiring to facilitate the removal of non-viable tissue.

3. Gently remove the dressing. The PolyMem pad will generally not adhere to the wound bed, usually assuring pain-free dressing changes. Inspect the dressing and wound to assure removal of all material.

4. If coagulated blood or dried exudate has caused the dressing to adhere to skin or hair, use a small amount of saline or water to slowly gently soften and loosen. Clean the intact skin around the wound.

5. Manage dressing changes according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician. In most cases, when using PolyMem, there is no need to disturb or cleanse a wound during changes unless the wound is infected or contaminated. PolyMem is designed to continuously clean the wound and does not leave residue that needs to be removed.

Excessive cleaning may injure regenerating tissue and delay wound healing.

6. Apply a new dressing.

Observations during use or change:

• During the normal healing process, the wound may appear to become larger during the first few dressing changes because the body is naturally removing non-viable tissue. If the wound continues to become larger, consult an expert.

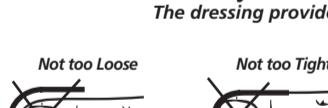
• PolyMem dressings help support new blood vessel formation so it is not uncommon to see blood-stained wound fluid and dressings during changes.

• Be alert for signs and symptoms, such as, increased redness, inflammation, pain, warmth, odor, whitening, fragility, excessive tissue formation, or lack of healing. Consult a professional for problem situations, such as infection, irritation, sensitivity, allergy, maceration, or hypergranulation.

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported, by the user and/or patient, to Ferris Mfg. Corp. and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

PolyMem® Finger/Toe Dressing

The dressing provides a soothing wrap shaped to fit.



Application: The dressing was designed for easy application; simply roll onto the finger.



The grid and words should be on the outside of the dressing.

The dressing should be snug, but maintain comfort. If it feels too tight, remove and apply a larger size. Remove by rolling off, opposite of application. The dressing may be applied in different ways. For toes the dressing may be cut along the sides creating flaps that can be laid upon the top and bottom of the foot. These can be secured with tape, or the dressing may be cut to form a ring or sleeve over the injured portion of the finger.

DESCRIPTION:

PolyMem poliméricas membranas están hechas de una matriz de poliuretano que absorbe la humedad que contiene (1) un limpiador para heridas seguro, (2) un humectante de glicerina y (3) superabsorbentes. Los apósitos tienen un soporte delgado de poliuretano que respira y protege de la contaminación. Los apósitos pueden usarse como apósitos primarios, secundarios o una combinación de ambos.

Los apósitos libres de fármacos marca PolyMem ayudan a:
• tratar y curar las heridas eficientemente,
• absorber fluidos y crear un ambiente de curación húmedo,
• minimizar y aliviar dolores persistentes y relacionados con los procedimientos en las heridas,
• reducir el edema, hematomas y la diseminación de la inflamación hacia los tejidos sanos de alrededor.

EN

INDICATIONS FOR ALL HUMAN BEINGS:

Over-the-counter: for management of minor wounds, such as:
• Abrasions • Lacerations • Cuts • Burns

Under the direction of a healthcare professional: for the management of serious wounds, such as most partial and full thickness wounds, including:
• Pressure ulcers (stages I-IV) • Acute wounds • Skin tears • 1st and 2nd degree burns • Leg ulcers • Diabetic ulcers • Surgical wounds

• Venous stasis ulcers • Donor and graft sites • Dermatologic disorders • Vascular ulcers

PRECAUTIONS:

- For external use only • PolyMem dressings are not compatible with oxidizing agents (hydrogen peroxide or hypochlorite solutions)
- Prior to performing imaging procedures, determine if the dressing should be removed • Avoid contact with electrodes or conductive gels
- Topical treatments are not recommended in conjunction with PolyMem dressings • Be alert for signs of infection or maceration

• Do not use and discontinue use on people who show signs of sensitivity, irritation, or allergy from the dressing or its materials

• Intended for one use on one person. Do not reuse. Reuse may degrade properties, spread contamination, and increase risk of infection

PolyMem dressings may be used when signs of infection are present if proper medical treatment that addresses the cause of the infection has been implemented.

Store at room temperature $\leq 30^\circ\text{C}$ (86°F).

Excursions permitted $\leq 55^\circ\text{C}$ (131°F) but should be minimized.

Dispose as typical for biohazardous waste.

Dimensions are approximate.

DIRECTIONS:

Initial Application:

1. Prepare la zona de la herida según el protocolo o las indicaciones de un médico. Limpie la piel de suciedad, medicamentos de uso tópico y lociones. La humedad residual en la piel es beneficiosa.
2. Coloque el apósito tal como se ha indicado. Un apósito PolyMem también debería cubrir el área inflamada o dañada alrededor de la lesión. Los apósitos pueden cortarse para adaptarse a la lesión o a la parte del cuerpo en cuestión.
3. Coloque la película con la parte estampada hacia afuera.

Consejos útiles:

- Fije el apósito